

Zajęcia szkolne w języku ojczystym w okręgu Olpe



polnisch

Drodzy Rodzice,

Od wielu lat istnieje możliwość nauczania w języku ojczystym w powiecie Olpe, a mimo to oferta ta nie jest powszechnie znana. Za pomocą niniejszej broszury pragniemy Państwa poinformować o tej możliwości oraz odpowiedzieć na niektóre pytania. W razie dodatkowych pytań jesteśmy oczywiście do Państwa dyspozycji.

Państwa Miejskie Centrum Integracji

Powiat Olpe

"Umiejętności drugiego języka nabywa się dopiero wtedy, gdy nauka pierwszego języka przynajmniej w zarysie jest zakończona."

(Rothweiler 2007)

Czym jest nauczanie w języku ojczystym?

Nauka w języku ojczystym (w skrócie: HSU - niem.: Herkunftssprachlicher Unterricht) jest usługą kraju związkowego NRW dla uczniów klas od 1 do 10, wychowujących się dwujęzycznie w języku niemieckim oraz w innym języku. Obywatelstwo nie jest istotne. Nauczanie prowadzone jest zgodnie z programem danego kraju i znajduje się pod nadzorem jego kuratorium.

Dlaczego ważne jest, aby dzieci i młodzież ze środowisk migracyjnych uczyły się języka ojczystego?

Dla dzieci i młodzieży bez dostatecznej znajomości niemieckiego opanowanie tego języka znajduje się na pierwszym miejscu spośród wszystkich celów szkolnych. Badania naukowe wykazały, że dbanie o język ojczysty stanowi doskonały wkład w nabywanie języka niemieckiego. Także szkolna praktyka ukazuje nierzadko, iż uczniowie z odpowiednimi do wieku umiejętnościami w języku ojczystym, które jako osoby w nowym środowisku rozpoczęły swą ścieżkę edukacji w niemieckiej szkole, o wiele łatwiej przyswajają sobie język niemiecki niż ich rówieśnicy, którzy dorastali w Niemczech bez podobnych bodźców.



Przyniesiony język ojczysty oraz kultura kraju pochodzenia są częścią tożsamości tych dzieci i tej młodzieży; są one dla ich osobistego rozwoju szczególnie ważne.

Ponadto, wielojęzyczność stanowi bogactwo kulturowe, a obecnie również ogólny wymóg edukacji.

Kiedy i gdzie odbywają się lekcje w języku ojczystym?

Lekcje odbywają się zwykle w godzinach popołudniowych i zazwyczaj obejmują od 3 do 5 godzin tygodniowo. Na wniosek zainteresowanych, szkoły informują, gdzie organizowane są zajęcia w języku ojczystym.

W jakich językach odbywają się lekcje HSU?

Obecnie w powiecie Olpe zajęcia HSU dostępne są w języku, greckim, włoskim, polskim, rosyjskim, hiszpańskim i tureckim.

Oferta taka może być poszerzona, jeśli jest na nią zapotrzebowanie i znajdzie się dostatecznie dużo chętnych uczniów. Jakkolwiek można się zgłosić i zostać wpisanym na listę oczekujących.



Kto udziela lekcji w języku ojczystym?

Nauczycielami są rodzimi użytkownicy danego języka, którzy posiadają odpowiednie kwalifikacje na stanowisko nauczyciela w nauczaniu przedmiotu w języku ojczystym, zgodnie z prawem niemieckim. Są oni zatrudnieni przez kraj związkowy.

Czy dzieci otrzymują oceny lub certyfikat?

Nauczyciel wydaje zaświadczenie o uczęszczaniu na zajęcia odbywające się w języku ojczystym. Wystawiona ocena rejestrowana jest na świadectwie szkolnym w rubryce uwagi.

Uczniowie, którzy regularnie brali udział w zajęciach prowadzonych w języku ojczystym, pod koniec swojej edukacji w szkole średniej pierwszego stopnia, zdają egzamin językowy. Poziom trudności egzaminu zależy od rodzaju studiów danego ucznia. Wynik egzaminu zostaje poświadczony na świadectwie szkolnym. Ocena z egzaminu umieszczana jest w rubryce "osiągnięcia".

Osiągnięcie co najmniej wyniku dobrego na egzaminie językowym może zrekompensować niedostateczny wynik osiągnięty na zajęciach z języka obcego.

Czy lekcje w języku ojczystym mają jakieś znaczenie dla promocji?

Lekcje w języku ojczystym nie są w tym samym stopniu prawomocne w kwestii promocji i egzaminów końcowych jak regularne zajęcia szkolne. Pozytywne osiągnięcia są jednak uwzględniane w ramach ogólnej oceny pedagogicznej na temat postępów rozwoju ucznia.

Czy nauczanie w języku ojczystym może zastąpić miejsce języka obcego jako przedmiotu?

W niektórych przypadkach zajęcia w języku ojczystym mogą być wprowadzone zamiast lekcji drugiego lub trzeciego języka w szkołach średnich.

W tym przypadku, jest to równoznaczne z nauczaniem języka obcego w każdym wymiarze. Przy tym można również tworzyć wspólne grupy dla uczniów z kilku szkół wszystkich form szkolnictwa średniego. Te mogą obejmować dwa poziomy rocznikowe (7/8 i 9/10 klasy). Ponadto zajęcia odbywające się w języku ojczystym mogą zastąpić nauczanie pierwszego języka obcego w gimnazjum. Nauka w języku ojczystym zamiast zajęć z języka obcego może być kontynuowana w wyższych klasach gimnazjum aż do matury.

Jak zgłosić chęć uczestnictwa w HSU?

Aby móc brać udział w zajęciach wymagana jest rejestracja. Rejestracja jest dobrowolna, ale zobowiązuje do regularnego uczestnictwa w zajęciach w danym roku szkolnym. Formularze zgłoszeniowe uczniowie mogą uzyskać w sekretariacie swojej szkoły, w Internecie na www.kreis-olpe.de/Sprachbildung

lub bezpośrednio tutaj:



Tutaj prowadzone są lekcje w języku ojczystym:



Albański: Finnentrop, Gerlingen, Lennestadt



Grecki: Attendorn, Olpe



Włoski: Attendorn



Polski: Attendorn, Finnentrop, Lennestadt



Rosyjski: Attendorn, Lennestadt



Hiszpański: Attendorn



Turecki: Attendorn, Finnentrop, Meggen, Olpe

Więcej informacji mogą Państwo uzyskać tutaj:

Kreis Olpe
Westfälische Str. 75
57462 Olpe

Osoba kontaktowa:
Pilar Calero Westermeier
Kommunales Integrationszentrum
(Miejski Ośrodek Integracji)
Tel.: 02761 / 81 609
E-mail: p.calero-westermeier@kreis-olpe.de

Ute Roth
Schulamts Kreis Olpe
Tel.: 02761 / 81 319
E-mail: u.roth@kreis-olpe.de



Inicjatywa wspierana przez:

Ministerium für Arbeit,
Integration und Soziales
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für
Schule und Weiterbildung
des Landes Nordrhein-Westfalen



Więcej informacji można znaleźć w rozporządzeniu "Nauka dla uczniów ze środowisk migracyjnych, w szczególności w dziedzinie języków" Ministerstwa Edukacji i Szkoleń z dnia 21.12.2009 r. (BASS 13-63 # 3).

URL: www.schulministerium.nrw.de/docs/Recht/Schulrecht/Erlasse/Herkunftssprache.pdf